



12.05.2020 – 15. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Englisch.....	8
Französisch.....	12
Kroatisch.....	16
Kurdisch.....	21
Persisch.....	25
Polnisch.....	30
Rumänisch.....	35
Russisch.....	40
Serbisch.....	45
Spanisch.....	50
Türkisch.....	54

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Die Anlaufstelle für Corona-Verdachtsfälle in Spandau

Teststelle im Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe geschlossen

Aufgrund rückläufiger Inanspruchnahme wurde die Teststelle für Coronafälle in der Klinik an der Havelhöhe geschlossen. Bei Verdacht auf Corona sollte daher die oben genannte Hotlines angerufen werden. Ein direkter Hausarztbesuch sollte bei Verdacht auf Corona vermieden werden.

Weitere Anlaufstellen für Corona-Verdachtsfälle in anderen Bezirken finden Sie:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?

Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Die Integrationslots*innen unterstützen auch bei der Übersetzung von Briefen der Schulen und in der Kommunikation mit der Schule und Lehrkräften

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Beratung und Anmeldung: wochentags von 9 bis 12 Uhr im Reformationsplatz 2, 13597 Berlin.

Nachrichten der Bundesregierung



Mehrsprachige Beratungsangebote für kleine und mittlere Unternehmen & Selbständige

Die Beratungsangebote und Kontaktstellen finden Sie auf der Webseite der Bundesintegrationsbeauftragten unter der Überschrift „**Arbeit und Geld**“. Die angebotenen Sprachen sind Deutsch, Englisch, Französisch, Arabisch, Serbisch./Kroat./Bosn., Bulgarisch, Chinesisch, Dari/Farsi, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Spanisch, Türkisch, Vietnamesisch:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Lockerungen der Berliner Eindämmungsmaßnahmen

Die folgend Auflistung enthält nicht alle Lockerungen im vollen Umfang.

Gastronomie:

Ab dem **15. Mai** 2020 dürfen Gaststätten von 6 bis 22 Uhr öffnen. Der Aufenthalt ist mit Angehörigen des eigenen Haushaltes oder mit Personen eines weiteren Haushaltes erlaubt.

Hotellerie:

Ab dem **25. Mai** 2020 dürfen Hotels wieder touristische Übernachtungen anbieten. Spa- und Wellness-Bereiche müssen geschlossen bleiben.

Gewerbe und Dienstleistungen:

Sonnenstudios und Solarien dürfen ab dem **9. Mai 2020** geöffnet werden, ebenso wie Kosmetikstudios, Massagepraxen, Tattoo-Studios und ähnliche Betriebe.

Einzelhandel:

Bei der Öffnung von Gewerbebetrieben gilt der Richtwert von einer Kundin oder einem Kunden pro 20 qm Verkaufsfläche und Geschäftsraum. Unterschreitet der Geschäftsraum eine Größe von 20 qm, so darf jeweils maximal eine Kundin oder ein Kunde eingelassen werden.

Wissenschaft und Forschung:

Hochschulen können für den Forschungsbetrieb wieder öffnen und auch Verwaltungs-tätigkeiten wieder zulassen. Präsenzlehre findet weiterhin nicht statt.

Fahrschulen:

Fahrschulen dürfen öffnen, die Fahrlehrer müssen eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen.

Stadtrundfahrten:

Stadtrundfahrten und –Führungen im Freien dürfen **ab 25. Mai** unter Einhaltung von Mindestabstand und Hygieneregeln wieder angeboten werden.

Werkstätten für Menschen mit Behinderung

Werkstätten für Menschen mit Behinderungen können **ab dem 18. Mai** unter Auflagen geöffnet werden. Die Menschen mit Behinderung müssen einer Wiederaufnahme der Beschäftigung und Betreuung zustimmen (...).

Sport:

Übungs- und Lehrbetriebe dürfen **ab dem 15. Mai** unter Auflagen wieder öffnen: Das kontaktlose Training im Freien bei Einhaltung der Abstandsregeln ist nun auch in Gruppen bis zu acht Personen (einschließlich Trainerin und Trainer bzw. Betreuenden etc.) wieder möglich.

Auch der **Wettkampfbetrieb in kontaktfreien Sportarten im Freien ist ab dem 25. Mai 2020** wieder unter Auflagen zulässig.

Des Weiteren können **Strand- und Freibäder ab 25. Mai 2020** unter Einhaltung der Hygienestandards und eines Hygienekonzepts geöffnet werden.

Versammlungs- und Demonstrationsfreiheit:

Ab **9. Mai** sind Versammlungen mit bis zu 50 Teilnehmenden unter Auflagen zulässig. (...) **Ab 25. Mai sind öffentliche Versammlungen unter freiem Himmel mit bis zu 100 Teilnehmenden** zulässig.

Weitere Informationen finden Sie hier:

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Wichtige Änderungen im Bereich Gesundheit und Pflege

Besuchermöglichkeiten in Krankenhäusern, Pflegeheimen und Wohnformen für Menschen mit Behinderung:

- täglicher Besuch durch eine Person ohne die bisherigen Einschränkungen der Dauer des Besuchs
- Einschränkungen von Besuchen erfolgen nur noch bei bestätigter COVID-19-Infektion und nach Maßgabe einer Gefährdungsabschätzung, an der das Gesundheitsamt mitwirkt.
- Keine Beschränkungen für Besuche von Schwerstkranken und Sterbenden
- Wegfall der Sonderregelungen für die Begleitung Gebärender und den Besuch von Mutter und Neugeborenen und für Einrichtungen der Sterbebegleitung

Alle Änderungen finden Sie hier:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Nachrichten des Bezirks Spandau



Gartenarbeitsschule Borkzeile im SUZ Spandau lädt zu den „Offenen Gärten Berlin-Brandenburg“ ein – mit Abstand

Samstag, 16. Mai 2020, von 11.00 – 17.00 Uhr

Die Gartenarbeitsschule und der Förderverein freuen sich auf Besucherinnen und Besucher. Führungen in einem der Veranstaltungsgärten 3 €, Kinder sind frei

- 11:30 Uhr, 13:30 Uhr und 15:30 Uhr - Wildkräuterführungen
- 12:30 Uhr, 14:30 Uhr und 16:30 Uhr - Gartenführungen/ Vorstellung der Einrichtung

Wo: Gartenarbeitsschule „Borkzeile“
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau
(hinter der Askanier GS Eingang Petersenweg)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Wissenswertes



Mehrsprachige Informationen vom Flüchtlingsrat Berlin

Auf der Webseite des Flüchtlingsrates Berlin erhalten Sie zahlreiche Informationen aus dem Bereich Flucht und Migration in verschiedenen Sprachen: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Homeschooling: Binogi.de während der Corona-Pandemie kostenlos

www.binogi.de ist eine mehrsprachige Lernplattform für die Schüler*innen der Klassen 5 bis 10. Die Lerninhalte sind bis zum Ende des Schuljahres kostenfrei.

Kostenlose Beratung zum Thema mehrsprachige Kindererziehung

Das Projekt „Mehrsprachigkeit im Ohr“ berät zum Thema mehrsprachige Kindererziehung über Facebook und Telefon:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Persisch: ☎ +49 174 599 21 72

Portugiesisch: ☎ +49 162 517 17 33

Polnisch: ☎ +49 152 257 327 65

Spanisch: ☎ +49 152 257 328 06

Italienisch: ☎ +49 152 254 687 83

Arabisch: ☎ +49 174 599 32 04

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

The Hotline for suspected corona infections is

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

The contact point for suspected corona cases in Spandau

Test center in the Havelhöhe community hospital is closed

The test center for corona cases in the clinic of Havelhöhe was closed due to declining use. If you suspect Corona, you should call the hot-lines above. A direct visit to the doctor should be avoided if Corona is suspected.

You can find further contact points for suspected Corona cases in other districts:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen>



Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- The integration guides also help translating school letters and communicating with schools and teachers.

Migration advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: ☎ 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH - registration and advice

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telephone: ☎ 030/ 513 01 00 00

Registration and advice: Weekdays 9 a.m. - 12 p.m. at Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

News from the Federal Government



Multilingual consulting services for small, medium companies and self-employed

Advisory services and contact points can be found on the website of the Federal Integration Commissioner under the heading "Work and money". The languages offered are German, English, French, Arabic, Serbian / Croatian / Bosnian, Bulgarian, Chinese, Dari / Persian, Polish, Romanian, Russian, Spanish, Turkish, Vietnamese:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

News from the Senate Chancellery



Relaxation of the Berlin containment measures

The following list does not contain the entire relaxation.

Gastronomy:

From **May 15, 2020**, restaurants will be open from 6 a.m. to 10 p.m. You can stay with members of your own household or with people from another household.

Hotel industry:

From **May 25, 2020**, hotels can again offer tourist accommodation. The spa and wellness areas must remain closed.

Business and services:

Tanning salons and solariums can be opened from May 9, 2020, as well as cosmetic studios, massage parlors, tattoo studios and similar establishments.

Retail trade:

When opening business premises, the guideline of one customer applies per 20 square meters of sales area and business space. If the business space is less than 20 square meters, a maximum of one customer may be admitted.

Science and research:

Universities can reopen for research operations and also administrative activities allows. Classroom instruction still does not take place.

Driving schools:

Driving schools are authorized to open, instructors must wear a nose and mouth cover.

City tours:

City tours and guided outdoor tours can again be offered from **May 25**, subject to minimum clearance and hygiene rules.

Workshops for people with disabilities:

Workshops for people with disabilities can be opened under certain conditions from **May 18**. People with disabilities must accept and to resume employment and care (...).

Sports:

Exercise and training can reopen **from May 15** under certain conditions: contactless training outside if the distance rules are respected is now possible again in groups of eight people maximum (including trainers and supervisors, etc.).

Competition operations in outdoor contactless sports will also be authorized from 25 May 2020, subject to conditions.

In addition, the **beach and the outdoor swimming pools can be opened from May 25, 2020** in compliance with hygiene standards and the hygiene concept.

Freedom of assembly and demonstration:

From **May 9**, meetings with up to 50 participants are allowed under certain conditions. (...) **From May 25, open-air public meetings for up to 100 participants** are authorized.

More information can be found here:

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Important changes in the area of health and care

Possibilities of visitors to hospitals, nursing homes and forms of living for people with disabilities:

- daily visit of a person without the previous restrictions on the duration of the visit
- Visits will only be restricted if there is a confirmed COVID-19 infection and a risk assessment in which the health authority is involved.
- No restrictions on visits to seriously ill and dying people
- (...)
- The special regulations concerning the care of women who give birth and the visit of the mother and newborns and the care facilities for the dying are no longer applicable

You can find all the changes here:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

News from the Spandau District



The Borkzeile gardening school in the SUZ Spandau invites you to the "Open Gardens Berlin-Brandenburg" - with distance

Saturday, May 16, 2020, 11 a.m. to 5 p.m.

The gardening school and the support association look forward to visitors.

Guided tours in one of the event gardens € 3, children are free

- 11:30 a.m., 1:30 p.m. and 3:30 p.m. - guided tours of wild herbs
- 12:30 p.m., 2:30 p.m. and 4:30 p.m. - Guided tours of the garden / presentation of the facility.

Where: Garden works school „Borkzeile“

Borkzeile 34

13583 Berlin-Spandau

(behind the Askanier GS entrance Petersenweg)

Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Useful Information



Multilingual information from the Berlin Refugee Council

On the website of the Flüchtlingsrat Berlin you will find a lot of information on the field of escape and migration in different languages: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Homeschooling: Binogi.de for free during the Corona pandemic

www.binogi.de is a multilingual learning platform for students in grades 5 to 10. Learning content is free until the end of the school year.

Free Multilingual advice on Children's Education and care.

The project "Multilingualism in the ear" advises on multilingual child care on Facebook and by phone:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Persian: ☎ +49 174 599 21 72

Spanish: ☎ +49 152 257 328 06

Portuguese: ☎ +49 162 517 17 33

Italian: ☎ +49 152 254 687 83

Polish: ☎ +49 152 257 327 65

Arabic: ☎ +49 174 599 32 04

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

☎ **030 9028-2828**

Hotlines pour Spandau:

☎ **90279 – 4012**, ☎ **90279 – 4014**, ☎ **90279 – 4026**

Le point de contact pour les cas suspects de corona à Spandau.

Centre de test de l'hôpital communautaire de Havelhöhe est Fermé

Le centre de test pour les cas de corona dans la clinique de Havelhöhe a été fermé en raison de la baisse de son utilisation. Si vous soupçonnez Corona, vous devez appeler les hotlines ci-dessus. Une visite directe chez le docteur doit être évitée si Corona est suspectée.

Vous pouvez trouver d'autres points de contact pour les cas suspects de Corona dans d'autres districts

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen>



Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?

Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : ☎ **030 513 01 00 00**, ☎ **0178 – 363 25 34**, ☎ **0162 – 434 62 10**

- Les guides d'intégration vous aident aussi pour la traduction des lettres des écoles ou pour la communication avec les écoles et les enseignants.

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone ☎ 030 513 01 00 70

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : ☎ 030/ 513 01 00 00

Inscription et conseils: tous les jours de 9h00 à 12h00 sur la Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

Nouvelles du gouvernement fédéral



**Services de conseil multilingues pour les petites, moyennes
Entreprises et indépendants**

Les services consultatifs et les points de contact se trouvent sur le site Internet du Commissaire fédéral à l'intégration sous la rubrique "Travail et argent". Les langues proposées sont l'allemand, l'anglais, le français, l'arabe, le serbe / croate / bosniaque, le bulgare, le chinois, le dari / persan, le polonais, le roumain, le russe, l'espagnol, le turc, le vietnamien:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Assouplissement des mesures de confinement de Berlin

La liste suivante ne contient pas l'intégralité de l'assouplissement

Gastronomie:

À partir du **15 mai 2020**, les restaurants seront ouverts de 6 h à 22 h. Vous pouvez rester avec des membres de votre propre ménage ou avec des personnes d'un autre ménage.

Industrie hôtelière:

À partir du **25 mai 2020**, les hôtels peuvent à nouveau proposer un hébergement touristique. Les espaces spa et bien-être doivent rester fermés.

Affaires et services:

Des salons de bronzage et des solariums peuvent être ouverts à partir du **9 mai 2020**, ainsi que des studios de cosmétiques, des cabinets de massage, des studios de tatouage et des établissements similaires.

Vente au détail:

Lors de l'ouverture de locaux commerciaux, la valeur indicative d'un client s'applique pour 20 m² de surface de vente et d'espace commercial. Si l'espace commercial est inférieur à 20 mètres carrés, un maximum d'un client peut être admis.

Science et recherche:

Les universités peuvent rouvrir pour les opérations de recherche et les activités administratives sont également autorisées. L'enseignement en classe n'a toujours pas lieu.

Écoles de conduite:

Les écoles de conduite sont autorisées à ouvrir, les moniteurs doivent porter un couvre-nez et bouche.

Visites de la ville:

Des visites de la ville et des visites guidées en plein air peuvent à nouveau être proposées à partir du **25 mai**, sous réserve des règles minimales de dégagement et d'hygiène.

Ateliers pour les personnes handicapées

Des ateliers pour les personnes handicapées peuvent être ouverts sous certaines conditions à partir du **18 mai**. Les personnes handicapées doivent accepter et reprendre un emploi et des soins (...).

Des sports:

Les d'exercice et de formation peuvent rouvrir à partir du **15 mai** sous certaines conditions: la formation sans contact à l'extérieur si les règles de distance sont respectées est désormais possible à nouveau en groupes de huit personnes maximum (y compris les formateurs et les superviseurs, etc.).

Les opérations de **compétition dans les sports sans contact en extérieur seront également autorisées à parti du 25 mai 2020**, sous réserve de conditions.

De plus, **la plage et les piscines extérieures peuvent être ouvertes à partir du 25 mai 2020** dans le respect des normes d'hygiène et du concept d'hygiène.

Liberté de assemblée et de manifestation:

À partir du **9 mai**, les réunions avec jusqu'à 50 participants sont autorisées sous conditions. (...) **À partir du 25 mai, les réunions publiques en plein air pouvant accueillir jusqu'à 100** participants sont autorisées.

Vous pouvez trouver plus d'informations ici:

<https://www.berlin.de/rbmskz/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Changements importants dans le domaine de la santé et des soins

possibilités offertes aux visiteurs des hôpitaux, des maisons de soins infirmiers et des modes de vie des personnes handicapées:

- visite quotidienne d'une personne sans les restrictions précédentes sur la durée de la visite
- Les visites ne seront limitées que s'il y a une infection confirmée au COVID-19 et une évaluation des risques dans laquelle l'autorité sanitaire est impliquée.
- Aucune restriction sur les visites aux personnes gravement malades et mourantes
- La réglementation spéciale concernant les soins aux femmes qui accouchent et à la visite de la mère et des nouveau-nés et les installations de soins aux mourantes ne sont plus applicables

Vous pouvez trouver toutes les modifications ici:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Nouvelles du district de Spandau

L'école de jardinage Borkzeile dans le SUZ Spandau vous invite aux "Open Gardens Berlin-Brandenburg" - avec distance



Samedi 16 mai 2020, de 11 h à 17 h

L'école de jardinage et l'association de soutien attendent avec impatience les visiteurs.

Visites guidées dans l'un des jardins de l'événement 3 €, les enfants sont gratuits.

- 11 h 30, 13 h 30 et 15 h 30 - visites guidées d'herbes sauvages
- 12h30, 14h30 et 16h30 - Visites guidées du jardin / présentation du facilité.

Où: Ecole de jardinage „Borkzeile“
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau
(derrière l'entrée Askanier GS Petersenweg)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Informations utiles



Informations multilingues du Conseil des réfugiés de Berlin

Sur le site Internet du Flüchtlingsrat Berlin, vous trouverez de nombreuses informations sur le domaine du échapper et de la migration dans différentes langues: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_terminen/corona/

Homeschooling: Binogi.de gratuitement pendant la pandémie de Corona

www.binogi.de est une plateforme d'apprentissage multilingue pour les élèves de la 5e à la 10e année. Le contenu d'apprentissage est gratuit jusqu'à la fin de l'année scolaire.

Conseils multilingues gratuits sur l'éducation et l'accueil des enfants.

Le projet "Multilinguisme à l'oreille" conseille sur la garde d'enfants multilingue sur Facebook et par téléphone:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Persan: ☎ +49 174 599 21 72

Portugais: ☎ +49 162 517 17 33

polir: ☎ +49 152 257 327 65

Espagnol: ☎ +49 152 257 328 06

Italien: ☎ +49 152 254 687 83

Arabe: ☎ +49 174 599 32 04

Kroatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višejezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Tim GIZ gGmbH želi vam ugodno čitanje

Telefonska linija za sumnju na koronavirusnu infekciju je

☎ 030 9028-2828

Linija za Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Kontaktno mjesto za korona sumnjive slučajeve u Spandau

Centar za testiranje u bolnici općine Havelhöhe je zatvoren

Ispitni centar za slučajeve korone u klinici u Havelhöhe zatvoren je zbog smanjene uporabe. Ako sumnjate u koronu, trebali biste nazvati gornje telefonske linije. Izbjegavajte izravni posjet liječniku ako se sumnja na koronu.

Dodatne kontakt točke za sumnjive slučajeve korone možete pronaći u drugim okruzima:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Trebate li podršku na stranom jeziku?

Trebate li savjet?

Integrationslots*innen in Spandau / Govornim posredovanjem na različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Vodiči za integraciju također pomažu u prevođenju školskih pisama i komunikaciji sa školom i učiteljima

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Chat: s aplikacijom mbeon, besplatno je dostupan na [App Store](#) ili [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau Dobrodošli-u-rad ured Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - registracija i savjeti

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Savjeti i prijave: radnim danom od 9:00 do 12:00. na Reformationsplatz 2, 13597 Berlin.

Vijesti savezne vlade



Višejezične savjetodavne usluge za male i srednje tvrtke i samozaposlene

Savjetodavne službe i kontakti mogu se naći na web stranici Federalnog povjerenika za integraciju pod naslovom "Rad i novac". Ponudeni jezici su njemački, engleski, francuski, arapski, srpski / hrvatski / bosanski, bugarski, kineski, dari / farsi, poljski, rumunjski, ruski, španjolski, turski, vijetnamski:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Vijesti iz kancelarije Senata



Popuštanje Berlinskih mjera zaštite

Sljedeći popis ne sadrži sva ublažavanja u cijelosti.

Gastronomija:

Od 15. svibnja 2020. restorani će biti otvoreni od 18:00 do 22:00. Boravak je dozvoljeno s pripadnicima vlastitog domaćinstva ili s osobama jednog drugog domaćinstva.

Hotelske usluge:

Od 25. svibnja 2020. hoteli mogu ponovno ponuditi turistički smještaj. Spa i wellness prostori moraju ostati zatvoreni.

Poduzetnici i Usluge:

Saloni i solarijumi za sunčanje mogu se otvoriti od 9. svibnja 2020., kao i kozmetički studiji, masažne prakse, studiji za tetoviranje i slične ustanove.

Maloprodaja:

Prilikom otvaranja poslovnih prostora, vodeća vrijednost po četvornom metru za jednog kupca je 20 m²

prodajne površine i poslovnog prostora. Ako je poslovni prostor manji od 20 četvornih metara, može se prihvatiti samo jedan kupac.

Znanost i istraživanje:

Sveučilišta se mogu ponovno otvoriti za istraživanja i dopustiti administrativne aktivnosti. Nastava u učionici još uvijek neće biti.

Auto škole:

Dopušteno je otvaranje auto škola, instruktori vožnje moraju nositi pokrivač za usta i nos.

Obilazak grada:

Razgledi grada i ture na otvorenom mogu se ponuditi **od 25. svibnja** prema pravilu o minimalnom odstojanju i higijeni.

Radionice za osobe s invaliditetom

Radionice za osobe s invaliditetom mogu se pod određenim uvjetima otvoriti **od 18. svibnja**. Osobe s invaliditetom moraju pristati na nastavak zaposlenja i skrbi (...).

Sport:

Komercijalni tereni za vježbanje i obuku mogu se ponovno otvoriti **od 15. svibnja** pod određenim uvjetima: Bez kontaktni trening na otvorenom ako se poštuju pravila odstojanja sada je ponovno moguć u skupinama do osam osoba (uključujući trenere i pratioce itd.).

Natjecanje u bez kontaktnim sportovima na otvorenom također će biti dopušteno ponovo 25. svibnja 2020., u skladu s uvjetima.

Nadalje, **plaže i vanjski bazeni mogu se otvoriti od 25. svibnja 2020.** u skladu s higijenskim standardima i higijenskim konceptom.

Sloboda okupljanja i demonstracija:

Od 9. svibnja sastanci s do 50 sudionika dopušteni su pod određenim uvjetima. (...) **Od 25. svibnja dopušteni su javni sastanci na otvorenom s do 100 sudionika.**

Više informacija možete pronaći ovdje:

<https://www.berlin.de/rbmskz/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Važne promjene na području zdravstva i njege

Prilike za posjete u bolnicama, staračkim domovima i smještaja osoba s invaliditetom:

- dnevni posjet jedne osobe bez prethodnih ograničenja trajanja posjete
- Posjeta će biti ograničena samo ako postoji potvrđena infekcija COVID-19 i procjena rizika u koju je uključeno zdravstveno tijelo.
- Nema ograničenja posjeta teško bolesnim i umirućim osobama

- (...)
- Ukidaju se posebni propisi za pratnju i posjet žena koje rađaju i za posjet majci i novorođenčadi te za ustanove za njegu umirućih osoba

Sve promjene možete pronaći ovdje:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Vijesti okruga Spandau



Škola vrtlarenja Borkzeile u SUZ Spandau poziva vas na "Otvorene vrtove Berlin-Brandenburg" – sa držanjem odstojanja

Subota, 16. svibnja 2020.

od 11:00 do 17:00.

U središtu dana je obilazak svakog sata na preko ca. 1000 qm zelene učionice:

Vrtlarska škola i udruga za podršku raduju se posjetiteljima. Razgledanja u jednom od vrtova za odrasle 3 eura, za djecu su besplatno.

- 11:30, 13:30 i 15:30 - obilazak divljih biljaka
- 12:30, 14:30 i 16:30 - obilazak vrta / prezentacija objekta

Gdje: Vrtlarska škola „Borkzeile“
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau
(iza Askanier GS ulaz Petersenweg)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Zanimljivosti



Više jezične informacije Berlinskoga vijeća za izbjeglice

Na web stranici Vijeća za izbjeglice u Berlinu možete pronaći puno informacija o izbjeglištvu i migraciji na različitim jezicima: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Kućno obrazovanje: Binogi.de besplatno za vrijeme pandemije korone

www.binogi.de je više jezična platforma za učenje učenika 5. do 10. razreda. Sadržaj učenja besplatan je do kraja školske godine.

Besplatan savjet o više jezičnom odgajanju djece

Projekt "Višejezičnost u uhu" savjetuje višejezično odgajanje djece na Facebooku i telefonu:
[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Perzijski: ☎ **+49 174 599 21 72**

Portugalski: ☎ **+49 162 517 17 33**

Poljski: ☎ **+49 152 257 327 65**

Španski: ☎ **+49 152 257 328 06**

Talijanski: ☎ **+49 152 254 687 83**

Arapski: ☎ **+49 174 599 32 04**

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekilên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yê li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

☎ 030 9028-2828

Hotlines ji bo Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Navnîşa têkiliyê ji bo bûyerên gumanbar ên korona li Spandau

Navenda testê li nexweşxaneyê civakî Havelhöhe girtî

Navenda testa ji bo bûyerên korona di klînîka li Havelhöhe de ji ber kêmbûna karanîna wê hate girtin. Heke hûn ji Korona re guman dikin, divê hûn li jor telefonên jêrîn bang bikin. Ger Korona gumanbar e divê ji serdanek rasterast bi bijîjkî were girtin.

Hûn dikarin xalên têkiliyê yê ji bo dozên gumanbar Korona li navçeyên din jî bibînin:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Ma di zimanek biyanî de piştgiya we hewce dike?

Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Rêberên entegrasyonê (Integrationslotse) jî piştgirî didin wergerandina nameyên dibistanê û ragihandina dibistan û mamosteyan re

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Zertifiziert
seit 2012



Chat: bi App *mbeon*, be pere [App Store](#) ya ji di [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Adêwirdarî û qeyd: di rojên hefteyan de seet ji 9 - 12 li Reformationsplatz 2, 13597 Berlin.

Nûçeyên hikûmeta federal



Karûbarên şewirmendiya pirzimanî ji bo pargîdaniyên piçûk û navîn û xwe-karker

Karûbarên şewirmendî û xalên peywendiyê dikarin li ser malpera Komîseriya Integrasyonê ya Federal a di bin sernavê "Kar û Pere" de werin dîtin. Zimanên ku Almanî, Ingilîzî, Frensî, Erebi, Sirbî / Kroatî / Bosnî, Bulgarî, Cînî, Darî / Farisî, Polonî, Romanî, Rûsî, Ispanî, Tirkî, Viyetnamî:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Paqijkirina tedbîrên ragirtina Berlînê

Navnîşa jêrîn tevahiya serbesti bi tevahî pêk nayê.

Gastronomî:

Ji 15-ê Gulanê, 2020-ê, xwaringeh dê seet ji 6 - 10 Hûn dikarin bi endamên malbata xwe an bi mirovên ji malbatek din re bimînin.

Hotell:

Gava ku ji 25ê Gulanê, 2020-an de, otel dikarin careke din xaniyên turîstîkî pêşkêş bikin. Pêdivî ye ku deverên spa û Wellness girtî bimînin.

Bazirganî û karûbar:

Dibe ku salon û konseptên tiranê ji 9ê Gulana 2020-an bèn vekirin, her weha studyoyên kozmetîk, pêkanînen mîzê, studyoyên tatîlê û karsaziyên mîna vî rengî.

Dikan:

Dema vekirina karsaziyê, rêbernameyek xerîdar bicih tê ji bo 20 sqm qada firotanê û cîhê karsaziyê. Ger cîhê karsaziyê ji 20 metre çargoşe kêm be, herî zêde yek mişterî dikare were pejirandin.

Zanist û vekolîn:

Zanîngeh dikarin ji bo lêkolînê ji nû ve vegerin û di heman demê de destûr bidin çalakiyên îdarî. Hînkirina hûner hîn jî çêdike.

Dibistanên ajotinê:

Fahrschulen dürfen öffnen, die Fahrlehrer müssen eine Mund-Nasen-Bedeckung tragen.

Rêwîtiyên bajêr::

Rêwîtiyên bajêr û rêwîtiyên di hewa vekirî de dibe ku ji **25ê Gulanê** careke dî werin pêşkêş kirin, bi rêgezên zelal û paqijiya hindiktirîn

Xebatkarên ji bo kesên astengdar

Karkirên ji bo kesên astengdar dikarin **ji 18ê Gulanê** ve di bin hin mercan de werin vekirin. Divê mirovên astengdar bipejirînin ku kar û lînêrîne ji nû ve bikin (...).

Sipor:

Pargîdaniyên werziş û rahînan dibe ku ji **15ê Gulanê** vegerin di bin hin mercan de: Perwerdehiya bêserûber li derveyî ger qaîdeyên dûrbûnê werin dîtin dîsa di komên heta heşt kesan de pêk tê (di nav de mamoste û çavdêr û hwd.).

Operasyonên pêşbaziye di sporên bê têkilî yê li derveyî welat de jî, dê di 25ê Gulanê, 2020-an de, dîsa bê destûr, bi şertan werin destûr kirin.

Wekî din, li gorî pîvanên tenduristî û konseptek **higjenî dikare ji 25ê gulana 2020-an** ve werin vekirin û hewzgehên derveyî werin vekirin

Azadî civîn û xwepêşandanê:

Ji 9ê Gulanê ve, bi civînan ve bi 50 beşdaran re tê şert û merc hiştin. (...) Ji 25ê Gulanê ve, civînan gelemperî yê vekirî yê bi 100 beşdaran re tê destûr kirin.

Zêdetir agahdarî dikarin li vir werin dîtin.:

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Guhertinên girîng di warê tenduristî û lînêrîne de

Derfetên mêvanan li nexweşxane, xaniyên pîr û formên jiyanê ji bo kesên astengdar:

- Serdana rojane ji hêla yek kesek ve bîyî astengên berê li ser dema serdanê
- Heke bi infeksiyonê COVID-19 piştrast bibe û nirxandinek rîskê ku tê de rayedarê tenduristiyê tê de were ziyaret kirin dê tenê sînordar be.
- Qedexeyên li ser serdanên kesên bi nexweş û mirina bi cidî hene
- Betalkirina rêzîknameyên taybetî yê ji bo hevjiña parçeyan û serdana dayik û pitikên û ji bo saziyên ji bo lînêrîna mirinê.

Hûn dikarin li vir hemî guhartinan bibînin:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Nûçeyên herêma Spandau



Dibistana baxçê Borkzeile li SUZ Spandau we vedixwîne nav "Baxçeyên vekirî Berlîn-Brandenburg" - heya nuha

Rojî Semî, 16ê Gulanê, 2020, ji seet 11:00 – 17:00

Dibistana baxçevanî û komeleya piştgiriyê li benda mêvanan e. Rêwîtiya li yek ji baxçeyên bûyerê 3 €, zarok bêpere ne.

- Seet 11:30, 13:30 û 15:30 - geştên rêberî yê giyayên behrê
- Seet 12:30, 14:30. û 16:30. - Rêwîtiyên baxçeyê / pêşkêşkirina tesîsê

Cih: Gartenarbeitsschule „Borkzeile“
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau
(li pist Askanier GS Eingang Petersenweg)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Zanine grink



Ji Civata Penaberan a Berlînê agahdariya pîrzimanî

Li ser malpera Encumena Penaberan Berlîn hûn dikarin gelek agahdarî ji qada penaber û koçberiyê bi zîmanên cûda bibînin: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Xwendina malê: Binogi.de belaş di dema pandemiya Corona de

www.binogi.de platformek fêrbûna pîrzimanî ye ji bo xwendekaran di polên 5 û 10. de. Naveroka fêrbûnê heya dawiya salê ji dibistanê belaş e.

Ewirdariya belaş di derbarê nûkirina zarokan a pîrzimanî de

Projeya "Guhertina pîrzimanî di guh" de li ser Facebook û tîlefônê li ser zarokan a pîrzimanî şîret dike: [https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Farsi: ☎ +49 174 599 21 72

Ispani: ☎ +49 152 257 328 06

Portegizi ☎ +49 162 517 17 33

Italiayni: ☎ +49 152 254 687 83

Polnii ☎ +49 152 257 327 65

Erebi ☎ +49 174 599 32 04

Persisch

مخاطبین عزیز،

این خبرنامه یک پیشنهاد به زبان های مختلف است که به شما از پیشنهادات و تغییرات موجود در ادارات، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. هدف، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اسپانداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل و بی نقص است، زیرا که روزانه اوضاع اطلاعات مربوط تغییر می کند.

تیم GIZ gGmbH خواندن بسیار سرگرم کننده ای را برای شما آرزومند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک مبتلا به ویروس کرونا

☎ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

مکان تماس برای موارد مشکوک مبتلا به ویروس کرونا در اسپانداو



تعطیل شد Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe مرکز آزمایشات در بیمارستان

مرکز آزمایش موارد مبتلا به کرونا در کلینیک واقع در Havelhöhe به دلیل کاهش استفاده بسته شد. اگر از مبتلا شده بودن به کرونا شک دارید، باید با خطوط تلفن بالا تماس بگیرید. در صورت مشکوک بودن به کرونا، باید از مراجعه مستقیم به پزشک اجتناب شود.

شما می توانید نقاط تماس بیشتر برای موارد مشکوک به کرونا را در مناطق دیگر در این لینک پیدا کنید

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

آیا در زمینه یک زبان بیگانه نیز مند به پشتیبانی هستید؟

آیا نیز مند به مشاوره هستید؟



مترجمین و میانجی گران در اسپانداو/ ترجمه به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

• میانجی گران و مترجمین همچنین از ترجمه نامه های مدرسه و ارتباط با مدرسه و معلمان پشتیبانی می کنند

Mbeon/ مشاوره در زمینه مهاجرت

ایمیل: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

چت کردن از طریق **App mbeon** دانلود و نصب رایگان از طریق **App Store** و **Google Play**

پیشنهادات خاص برای بانوان – FEMentoring / مادران در کار

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

دفتر ویا واقع در اسپانداو

ایمیل: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

ثبت نام و مشاوره - مشاوره GIZ gGmbH دوره های زبان

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Reformationsplatz 2, 13597 Berlin ثبت نام و مشاوره: در روزهای هفته از 9 صبح تا 12 بعد از ظهر در

اخبار دولت فدرال



خدمات مشاوره چند زبانه برای شرکت های کوچک و متوسط و شرکت های خود اشتغالی

خدمات مشاوره ای و مراکز تماس می تواند در وب سایت مسئولین اداره فدرال ادغام با عنوان "کار و پول" مشاهده کنید. زبانهای ارائه شده به زبانهای آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، عربی، صربی / کرواسی / بوسنیایی، بلغاری، چینی، دری / فارسی، لهستانی، رومانیایی، روسی، اسپانیایی، ترکی، ویتنامی

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

اخبار مربوط به صدر اعظم سنا



لامش دادن به اقدامات مهار کردن برلین

لیست زیر شامل آرامش بخشیدن به تمامی مکان ها نیست

رستوران ها

از ۱۵ مه ۲۰۲۰ رستوران ها از 6 صبح تا 10 بعد از ظهر باز خواهند بود. شما می توانید در کنار اعضای خانواده خود یا با افراد خانواده دیگری حضور داشته باشید.

هتلها و مهمان سرا ها

از ۲۵ مه ۲۰۲۰ ، هتل ها می توانند یک بار دیگر اقامت توریستی را ارائه دهند. مناطق آبگرم و بهداشتی باید بسته باقی بمانند.

کسبه و مشاغل خدماتی

سالنهای برنزه و سولاریوم می توانند از تاریخ ۹ مه ۲۰۲۰ و همچنین استودیوهای آرایشی ، ماساژ ، استودیوهای تاتو و موسسات مشابه مجاز به بازگشایی هستند.

خرده فروشی

هنگام بازگشایی اماکن کسبه، ارزش فضای حضور هر مشتری به زای ۲۰ متر مربع در مکان کسب و کار می باشد. اگر فضای کسب و کار کمتر از ۲۰ متر مربع باشد، حداکثر یک مشتری پذیرفته شود.

علم و پژوهش

دانشگاه ها می توانند برای امر پژوهش مجدداً گشوده شوند و همچنین اجزه فعالیت های اداری داده شده است. تدریس در کلاس همچنان صورت نمی گیرد.

آموزشگاه های رانندگی

آموزشگاه های راهنمایی رانندگی مجاز به افتتاح هستند ، مربیان رانندگی باید روکش دهان و بینی خود را بپوشانند.

تورهای شهری

تورهای شهری و تورهای هدایتی در فضای باز از ۲۵ ماه مه ۲۰۲۰ مجازند با رعایت حد فاصله و اصول بهداشتی به فعالیت خود ادامه دهند.

کارگاه های متعلق به معلولین

کارگاه های متعلق به معلولین تحت شرایط خاص از ۱۸ ماه مه ۲۰۲۰ می توانند باز گشوده شوند. از سرگیری و مراقبت در (...).حین کار با معلولین باید با توافق با آنها باشد.

ورزش

شرکت های ورزش و آموزش مجازند از ۱۵ ماه مه تحت شرایط خاصی بازگشایی کنند: آموزش بدون تماس در خارج از خانه در صورت رعایت قوانین فاصله ، در گروه های تا هشت نفره (از جمله مربیان و سرپرستان و غیره) دوباره امکان پذیر است.

همچنان عملیات رقابت در ورزش های بدون تماس در فضای باز از ۲۵ ماه مه ۲۰۲۰ تحت شرایط خاص مجاز به فعالیت خواهند بود.

علاوه بر این استخرهای ساحلی و روباز از ۲۵ ماه مه ۲۰۲۰ با رعایت استاندارد بهداشتی و اصول آن بازگشایی کنند.

زآادی تجمع و تظاهرات

از تاریخ ۹ ماه مه تجمعات با حداکثر تا ۵۰ شرکت کننده تحت شرایط خاص مجاز هستند. (...) از تاریخ ۲۵ ماه مه تجمعات عمومی در فضای باز با حداکثر ۱۰۰ شرکت کننده مجاز هستند.

می توانید اطلاعات بیشتری در اینجا بیابید

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

تغییرات مهم در حوزه بهداشت و درمان

فرصت های عیادت در بیمارستان ها، آسایشگاه ها و مکان سکونت معلولین

- بازدید روزانه یک نفر بدون محدودیت قبلی در مدت زمان بازدید
- محدودیت بازدیدها در صورتی است که شخص بیمار مبتلا به ویروس کووید ۱۹ (کرونا) باشد و مسئولیت ارزیابی ریسک بازدید با اداره بهداشت و درمان است.
- هیچ محدودیتی برای بازدید بیمرانی که سخت بیمار هستند یا در حال مرگ هستند وجود ندارد
- (...)
- قوانین ویژه برای مراقبین (دکتر ماما) زنانی که در حال وضع حمل هستند و بازدید از مامران و نوزادان تازه متولد شده و همچنین مراقبین افرادی که در حال مرگ هستند دیگر اعمال نمی شود.

همه تغییرات را می توانید در اینجا بیابید

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

اخبار منطقه اسپانداو



شمارا به "باغهای باز برلین-براندنبورگ" دعوت می کند - با SUZ Spandau در Borkzeile مدرسه باغبانی
رعایت فاصله

شنبه ، ۱۶ اردیبهشت ۲۰۲۰ ، از ۱۱ صبح تا ۵ بعد از ظهر.

. مدرسه باغبانی و انجمن پشتیبانی مشتاقانه منتظر بازدید کنندگان میباشد
تورهای هدایتی در یکی از باغهای رویداد 3 یورو ، کودکان رایگان هستند

- 11:30 Uhr, 13:30 Uhr und 15:30 Uhr – تورهای هدایتی گیاهان وحشی
- 12:30 Uhr, 14:30 Uhr und 16:30 Uhr – هدایت کردن در باغ ها/ ارائه معرفی کردن

کجا: "Borkzeile" مدرسه باغبانی
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau

(hinter der Askanier GS Eingang Petersenweg)

Tel. ☎ (030) 2630 53 45

اطلاعات سودمند



اطلاعات چند زبانه از شورای پناهندگان برلین

در وب سایت شورای پناهندگان در برلین می توانید اطلاعات زیادی در مورد پناهندگان و مهاجرت به زبان های مختلف پیدا کنید: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

به طور رایگان در طول همه گیری کورونا Binogi.de: آموزش خانگی

یک بستر یادگیری چند زبانه برای دانش آموزان در کلاس های ۵ تا ۱۰ است. محتوای یادگیری تا پایان www.binogi.de سال تحصیلی رایگان است

مشاوره رایگان چند زبانه در مورد پرورش فرزند

پروژه "چند زبانه در گوش" در مورد پرورش د چند زبانه فرزند در فیس بوک و تلفن مشاوره می کند:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020))

Persisch: ☎ +49 174 599 21 72

Portugiesisch: ☎ +49 162 517 17 33

Polnisch: ☎ +49 152 257 327 65

Spanisch: ☎ +49 152 257 328 06

Italienisch: ☎ +49 152 254 687 83

Arabisch: ☎ +49 174 599 32 04

Polnisch

Drodzy Czytelnicy !

Informator jest udostępniony w wielu językach i ma za zadanie dostarczyć Państwu wszelkich potrzebnych informacji dotyczących ofert i zmian w urzędach i instytucjach socjalnych i społecznych, podczas działań mających na celu powstrzymanie koronawirusa. Grupą docelową są mieszkańcy Spandau i Berlina korzystający z wyżej wymienionych instytucji, którzy mają trudności z czytaniem, pisaniem lub mówieniem po niemiecku. Biuletyn ten nie jest kompletny i ulega zmianom uzależnionym od aktualnej sytuacji.

Przyjemnej lektury życzy zespół GIZ gGmbH

Infolinia w przypadku podejrzenia zakażenia koronawirusem

☎ 030 9028-2828

Infolinia dla Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Punkt kontaktowy dla przypadków podejrzenia zakażenia koronawirusem w dzielnicy Spandau

Zamknięty oddział testowy w Gemeinschaftskrankenhaus Havelhöhe (Szpital)

Centrum testowe przypadków koronawirusa w klinice na Havelhöhe zostało zamknięte z powodu malejącego zapotrzebowania. Jeśli podejrzewasz koronawirusa, powinieneś zadzwonić na infolinię powyżej. W przypadku podejrzenia koronawirusa należy unikać bezpośredniej wizyty u lekarza.

Inne punkty kontaktowe dla podejrzenia przypadków koronawirusa w innych dzielnicach znajdziesz tutaj:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>



Potrzebujesz pomocy w języku obcym?

Potrzebujesz porady?

Integrationslots*innen in Spandau / Pomoc w tłumaczeniu na różne języki

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Pomoc także w tłumaczeniu listów otrzymanych ze szkół lub w komunikacji pomiędzy szkołą i nauczycielami

Poradnia dla zamieszkałych w Niemczech obcokrajowców/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin



Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: z aplikacją *mbeon*, dostępna bezpłatnie na [App Store](#) lub [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mama w pracy)/ FEMentoring – Oferty specjalne dla kobiet:

E-Mail: fem@giz.berlin,

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Witaj w pracy- biuro Spandau)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung / Kursy językowe GIZ – rejestracja i porady

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Rejestracja i porady: codziennie od 09.00 do 12.00 - Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

Informacje od Rządu Federalnego Niemiec



Wielojęzyczne porady dla małych i średnich firm oraz osób prowadzących własną działalność gospodarczą

Usługi doradcze i punkty kontaktowe można znaleźć na stronie internetowej Federalnego Biura ds. Integracji pod nagłówkiem „Praca i pieniądze”. Oferowane języki to niemiecki, angielski, francuski, arabski, serbski, chorwacki, bośniacki, bułgarski, chiński, dari, farsi, polski, rumuński, rosyjski, hiszpański, turecki, wietnamski:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Wiadomości z Kancelarii Senatu



Złagodzenie obostrzeń dotyczących koronawirusa

Poniższa lista zawiera złagodzenia obostrzeń tylko niektórych sektorów życia publicznego.

Gastronomia:

Od 15 maja 2020 r. restauracje będą otwarte od 6 rano do 10 wieczorem. Dozwolone jest przebywanie nie tylko z członkami własnego gospodarstwa domowego.

Hotelarstwo:

Od **25 maja 2020 r.** hotele mogą ponownie zaoferować zakwaterowanie turystyczne. Strefy spa i wellness muszą pozostać zamknięte.

Biznes i usługi:

Solaria można otworzyć od **9 maja 2020 r.**, a także studia kosmetyczne, gabinety masażu, studia tatuażu i podobne placówki.

Handel detaliczny:

Przy otwieraniu lokali biznesowych obowiązuje jeden klient na 20 metrów kwadratowych powierzchni sprzedaży i powierzchni biznesowej. Jeśli powierzchnia biurowa jest mniejsza niż 20 metrów kwadratowych, można przyjąć maksymalnie jednego klienta.

Nauka i badania:

Uniwersytety mogą ponownie wznowić badania, a także zezwolić na działania administracyjne. Nauczanie w klasie jest dalej zabronione.

Szkoły nauki jazdy:

Szkoły jazdy mogą się otwierać, instruktorzy jazdy muszą nosić osłonę na usta i nos.

Wycieczki po mieście:

Wycieczki po mieście i wycieczki z przewodnikiem na świeżym powietrzu mogą być ponownie oferowane **od 25 maja**, z zastrzeżeniem minimalnych wymagań w zakresie zachowania czystości i higieny.

Warsztaty dla osób niepełnosprawnych:

Warsztaty dla osób niepełnosprawnych można otwierać pod pewnymi warunkami **od 18 maja**. Osoby niepełnosprawne muszą wyrazić zgodę na powrót do pracy i opieki (...).

Sport:

Firmy oferujące usługi w zakresie sportu i treningów mogą zostać ponownie otwarte **od 15 maja** pod pewnymi warunkami: bezdotykowe szkolenie na świeżym powietrzu, jeśli przestrzegane będą zasady dotyczące odległości, jest teraz możliwe ponownie w grupach do ośmiu osób (w tym trenerów i przełożonych itp.).

Zawody w bezkontaktowym sporcie na świeżym powietrzu będą również dozwolone **od 25 maja 2020 r.**, z zastrzeżeniem zachowania odpowiednich środków ostrożności.

Ponadto **plaże i baseny zewnętrzne** można otwierać **od 25 maja 2020 r.** zgodnie ze standardami zachowania higieny .

Swoboda zgromadzeń i demonstracji:

Od 9 maja spotkania z maksymalnie 50 uczestnikami są dozwolone pod pewnymi warunkami. (...) **Od 25 maja dozwolone są publiczne spotkania na świeżym powietrzu z udziałem maksymalnie 100 uczestników.**

Więcej informacji tutaj:

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Ważne zmiany w sektorze zdrowie i opieka

Odwiedziny w szpitalach, domach opieki i domach dla ludzi z upośledzeniem umysłowym i ruchowym:

- codzienna wizyta jednej osoby bez ograniczeń czasu trwania wizyty
- wizyty będą ograniczone tylko wtedy, gdy potwierdzona zostanie infekcja COVID-19, ocena ryzyka pozostawiona będzie służbie zdrowia
- nie ma ograniczeń dla odwiedzin bardzo chorych lub umierających
- (...)
- nie obowiązują już specjalne przepisy dotyczące opieki nad kobietami rodzącymi, odwiedzin matek i noworodków oraz opieki nad osobami umierającymi

Wszystkie zmiany znajdziesz tutaj:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Wiadomości ze Spandau



Szkoła ogrodnicza w SUZ Spandau zaprasza do „Otwartych ogrodów Berlin Brandenburgia“- z zachowaniem odstępów

Sobota, 16 maja 2020 r., od 11:00 do 17:00

Szkoła ogrodnicza i stowarzyszenie wsparcia czekają na gości.

Zwiedzanie z przewodnikiem w jednym z ogrodów imprezy 3 €, dzieci zwiedzają bezpłatnie.

11:30, 13:30 i 15:30 – oprowadzanie z przewodnikiem po „Dzikich ziołach”

12:30, 14:30 i 16:30 - Zwiedzanie ogrodu z przewodnikiem / prezentacja wyposażenia

Gdzie:

szkoła ogrodnicza „Borkzeile”

Borkzeile 34

13583 Berlin-Spandau
(za wejściem Askanier GS Petersenweg)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Ważne informacje



Wielojęzyczne informacje od berlińskiej Rady ds. Uchodźców

Na stronie internetowej Rady ds. Uchodźców w Berlinie można znaleźć wiele informacji z obszaru uchodźstwa i migracji w różnych językach:

https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Nauczanie w domu: Binogi.de w czasach koronawirusa za darmo

www.binogi.de jest wielojęzyczną platformą edukacyjną dla uczniów w klasach od 5 do 10. Zawartość edukacyjna jest bezpłatna do końca roku szkolnego.

Bezpłatne porady w temacie: wielojęzyczne wychowanie dziecka

Projekt „Wielojęzyczność w uchu” zaleca wielojęzyczne wychowanie dzieci.

Na Facebooku i przez telefon:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

perski: ☎ +49 174 599 21 72

portugalski: ☎ +49 162 517 17 33

polski: ☎ +49 152 257 327 65

hiszpański: ☎ +49 152 257 328 06

włoski: ☎ +49 152 254 687 83

arabski: ☎ +49 174 599 32 04

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipa GIZ gGmbH vă dorește lectură plăcută.

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus este:

☎ 030 9028-2828

Linia directă pentru sectorul Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Punctul de contact pentru cazuri suspecte de infectare cu virusul Corona în Spandau



Centrul de testare din spitalul comunitar Havelhöhe a fost închis

Centrul de testare a cazurilor de coronă din clinica de pe Havelhöhe a fost închis din cauza scăderii numărului de cereri. Dacă suspectați Corona, trebuie să apelați liniile de telefon de mai sus. Ar trebui să se evite o vizită directă la medicul generalist, dacă este suspectat Corona.

Puteți găsi puncte de contact suplimentare pentru cazuri suspecte de Corona în alte districte:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?

Societatea pentru coexistență interculturală GIZ gGmbH



Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Ghidurile de integrare susțin, de asemenea, traducerea scrisorilor școlare și comunicarea cu școala și cu profesorii

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18,

☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Cursuri de limbă GIZ gGmbH - înregistrare și consiliere

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Înregistrare și consiliere: zilnic între orele 9 - 12 la Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

Știri ale guvernului federal



Servicii de consultanță multilingvă pentru companii mici și mijlocii Companii și angajați independenți

Serviciile de consultanță și punctele de contact pot fi găsite pe site-ul comisarului federal de integrare la rubrica „Muncă și bani”. Limbile oferite sunt germană, engleză, franceză, arabă, sârbă / croată / bosniacă, bulgară, chineză, dari / farsi, poloneză, română, rusă, spaniolă, turcă, vietnameză:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Știri de la Cancelaria Senatului



Relaxarea măsurilor de izolare de la Berlin

Următoarea listă nu conține toate dezlegările în întregime.

Gastronomie:

Începând cu **15 mai 2020**, restaurantele vor fi deschise între 6 și 22:00. Puteți șede cu membrii propriei gospodării sau cu oameni dintr-o altă gospodărie.

Industria hotelieră:

Începând cu **25 mai 2020**, hotelurile pot oferi din nou cazare turistică. Zonele de spa și wellness trebuie să rămână închise.

Afaceri și servicii:

Saloanele de bronzare și solarii pot fi deschise începând cu **9 mai 2020**, precum și studiouri cosmetice, practici de masaj, studiouri de tatuaje și unități similare.

de vânzare cu amănuntul:

La deschiderea spațiilor comerciale, un client pe 20 de metri pătrați de suprafață de vânzare și spațiu de afaceri. Dacă spațiul de afaceri este mai mic de 20 de metri pătrați, poate fi admis un maxim de un client.

Știință și cercetare:

Universitățile se pot redeschide pentru cercetare și pot permite, de asemenea, activități administrative. Învățarea în clasă încă nu are loc.

Școli de șoferi:

Școlile de șoferi au voie să se deschidă, instructorii de șoferi trebuie să poarte mască.

Tururi prin oraș:

Tururile orașului și vizitele ghidate în aer liber pot fi oferite din nou începând cu **25 mai**, cu respectarea regulilor minime de autorizare și igienă.

Ateliere pentru persoanele cu dizabilități

Atelierele pentru persoanele cu dizabilități pot fi deschise în anumite condiții **începând cu 18 mai**. Persoanele cu dizabilități trebuie să fie de acord să își reia locul de muncă și îngrijirea (...).

Sport:

Companiile de exerciții și predare se pot redeschide începând **cu 15 mai**, în anumite condiții: antrenamentul fără contact în aer liber, dacă se respectă regulile la distanță, este acum posibil din nou în grupuri de până la opt persoane (inclusiv formatori sau supraveghetori etc.).

Operațiunile de competiție în sporturi fără contact în aer liber vor fi, de asemenea, permise din nou pe **25 mai 2020**, sub rezerva condițiilor.

Mai mult, **piscinele pe plajă și în aer liber** pot fi deschise începând cu **25 mai 2020**, în conformitate cu standardele de igienă și cu un concept de igienă.

Libertatea de întrunire și demonstrație:

Din **9 mai**, întâlnirile cu până la 50 de participanți sunt permise în condiții. (...) **Din 25 mai, sunt permise întâlniri publice în aer liber cu până la 100 de participanți.**

Mai multe informații găsiți aici:

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Schimbări importante în domeniul sănătății și îngrijirii

Vizitatori în spitale, case de îngrijire medicală pentru persoanele cu dizabilități:

- Vizita zilnică a unei persoane fără restricțiile anterioare ale duratei vizitei
- Vizitele vor fi restricționate numai dacă se confirmă infecția cu COVID-19 și se efectuează o evaluare a riscurilor la care este implicată autoritatea sanitară.
- Fără restricții privind vizitele persoanelor grave bolnave și care mor
- (...)
- Eliminarea reglementărilor speciale pentru însoțirea părinților și vizita mamei și a nou-născuților și pentru facilități pentru îngrijirea morții

Puteți găsi toate modificările aici:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Știrile raionului Spandau



Școala de grădinărit Borkzeile din SUZ Spandau vă invită la „Open Gardens Berlin-Brandenburg” - de departe

Sâmbătă, 16 mai 2020, între orele 11:00 și 17:00.

Școala de grădinărit și asociația de asistență așteaptă cu nerăbdare vizitatorii.

Tururi ghidate într-una din grădinile evenimentului € 3, copiii gratuit

- 11:30, 13:30 și 15:30 - tururi ghidate - ierburi sălbatice
- 12:30 p.m., 14:30 și 16:30 - Tururi în grădină / prezentare a instalației

Unde: Școala de grădărit „Borkzeile”
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau
(hinter der Askanier GS Eingang Petersenweg)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Fapte interesante



Informații multilingve de la Consiliul refugiaților din Berlin

Pe site-ul Consiliului pentru Refugiați din Berlin, puteți găsi o mulțime de informații din domeniul refugiaților și migrație în diferite limbi: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Home-schooling: Binogi.de gratuit în timpul pandemiei Corona

www.binogi.de este o platformă de învățare multilingvă pentru elevii din clasele 5 - 10. Conținutul învățării este gratuit până la sfârșitul anului școlar.

Sfaturi gratuite pentru educarea copiilor multilingvi

Proiectul „Multilingvismul la ureche” recomandă creșterea multilingvului pentru copii pe Facebook și telefon:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Persisch: ☎ +49 174 599 21 72

Portugiesisch: ☎ +49 162 517 17 33

Polnisch: ☎ +49 152 257 327 65

Spanisch: ☎ +49 152 257 328 06

Italienisch: ☎ +49 152 254 687 83

Arabisch: ☎ +49 174 599 32 04

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия при подозрнии на заболевание коронавирусом

☎ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Приёмный пункт при подозрении заражения коронавирусом в Шпандау:



Общинная больница Havelhöhe

Часы работы: с понедельника по пятницу с 9 до 17 часов
Адрес: Kladower Damm 221, 14089 Berlin

С просьбой зарегистрироваться по телефону: ☎ 030 36501-7222
(с понедельника по пятницу с 8 до 18 часов, в субботу и воскресенье с 9:30 до 15:30 часов)

Дальнейшие приёмные пункты при подозрении на коронавирус в других районах можно найти [здесь](#)

Вам нужна помощь на иностранном языке?

Вам нужен совет?

[Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках](#)



Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Помощники по интеграции также предлагают перевод писем из школ и помощь в коммуникации со школой и учителями.

Консультация по миграционным вопросам / Mbeon:

Эл. почта: mbe@giz.berlin

Телефон: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Чат: с App mbeon, доступен бесплатно в App Store или в Google Play

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: 30 030 513 01 00 70

Новости федерального правительства



Многоязычные консультационные услуги для малых и средних компаний, а также для частных предпринимателей

Консультационные услуги и контакты бюро можно найти на веб-сайте федерального комиссара по интеграции в рубрике «Работа и деньги». Предлагаемые языки: немецкий, английский, французский, арабский, сербский / хорватский / боснийский, болгарский, китайский, дари / фарси, польский, румынский, русский, испанский, турецкий, вьетнамский:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Ослабление мер против вируса в Берлине

Следующий список не содержит перечень ослаблений в полном объеме

Рестораны и кафетерии:

с 15 мая 2020 года рестораны могут быть открыты с 6 утра до 10 вечера. Вы можете посещать их с членами своего домашнего хозяйства или с лицами из другого домашнего хозяйства.

Гостиницы: с **25 мая 2020** года отели могут снова предлагать размещение туристов. Спа и оздоровительные зоны должны оставаться закрытыми.

Косметические услуги:

Солярии и косметические студии, массажные кабинеты, тату-студии и тому подобные салоны, могут быть открыты с **9 мая 2020** года.

Магазины:

При открытии помещений для торговли распространяется правило: один клиент на квадратный метр торговой площади. Если площадь магазина составляет менее 20 квадратных метров, то в помещение может быть допущен максимум один клиент.

Наука и исследования:

Университеты могут открыть кафедры и лаборатории для исследований, а также продолжить административную деятельность. Обучение студентов пока не проходит.

Автошколы: автошколам разрешено начинать обучение, инструкторы по вождению должны носить защитные маски.

Городские автобусные туры:

С **25 мая**, с соблюдением правил гигиены, могут снова предлагаться автобусные экскурсии по городу и экскурсии на открытом воздухе.

Мастерские для людей с ограниченными возможностями:

Рабочие места в мастерских для людей с ограниченными возможностями могут, при соблюдении определенных условий, начать работу с **18 мая**. Инвалиды должны быть согласны на возобновление работ. (...).

Спорт:

Тренировки и обучение могут возобновиться с **15 мая** при определенных условиях: бесконтактное обучение на открытом воздухе, соблюдение правил дистанции, тренировки в группах до восьми человек (включая тренеров или руководителей).

Также с **25 мая 2020** года будут разрешены **соревнования по бесконтактным видам спорта на открытом воздухе**.

Кроме того, в соответствии с гигиеническими стандартами и концепцией гигиены, с **25 мая 2020** года могут быть открыты **пляжи и открытые бассейны**.

Право собраний и демонстраций:

С **9 мая** разрешены собрания с участием **до 50 человек** при соблюдении определенных условий гигиены. (...). С **25 мая** разрешены **публичные встречи на открытом воздухе с участием до 100 человек**.

Более подробная информация здесь:

<https://www.berlin.de/rbmskz/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Важные изменения в области здравоохранения и ухода

Посещения больниц, домов престарелых и домов для людей с ограниченными возможностями, домов инвалидов:

- допускается ежедневное посещение одним человеком без ограничений продолжительности посещения.
- посещения невозможны при наличии подтвержденной инфекции коронавирусом (COVID-19) или наличии риска быть зараженным, которое подтверждают органы здравоохранения.
- нет ограничений на посещение тяжело больных и умирающих людей.
- особые правила по уходу за рождающимися женщинами, посещению матерей и новорожденных, а также по уходу за умирающими детьми более не применяются.

Вы можете найти все изменения здесь:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Новости района Шпандау



Школа садоводства Borkzeile в СУЗе Шпандау приглашает вас в «Открытые сады Берлин-Бранденбург» - на дистанции

суббота, 16 мая 2020 года, с 11 до 17 часов.

Школа садоводства и ассоциация поддержки садов и парков с нетерпением ждут посетителей.

Стоимость экскурсии с гидом в каждом из садов € 3, дети бесплатно.

- 11:30, 13:30 и 15:30 - Туры о диких травах
- 12:30, 14:30 и 16:30 - Садовые туры / презентация проектов

Где: садовая школа "Borkzeile"

Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau
(за Askanier GS вход Petersenweg)
тел. ☎ (030) 2630 53 45

Интересные темы



Информация „берлинского совета по делам беженцев“ на различных языках

На сайте „совета по делам беженцев“ Берлина вы можете найти много информации о беженцах и миграции на разных языках:

https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Домашнее обучение: Binogi.de бесплатно во время пандемии коронавируса

www.binogi.de является многоязычной платформой для обучения учащихся 5-10 классов. До конца учебного года содержание обучения бесплатно.

Бесплатные консультации по многоязычному воспитанию детей

Проект «Многоязычие на слух» консультирует по вопросам многоязычного воспитания детей в Facebook и по телефону:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

персидский: ☎ +49 174 599 21 72

португальский: ☎ +49 162 517 17 33

польский: ☎ +49 152 257 327 65

испанский: ☎ +49 152 257 328 06

итальянский: ☎ +49 152 254 687 83

арабский: ☎ +49 174 599 32 04

Serbisch

Поштовани читаоци,

овај билтен је вишејезична понуда и пружа информације о понудама и променама код државних установа, институција и пружаоцима социјалних услуга током мера за сузбијање корона вируса. Циљана група су клијенти државних установа и пружаоци социјалних услуга у Шпандау-у и Берлину. Билтен не подлеже праву на потпуност, јер се ситуација са информацијама свакодневно мења.

Тим GIZ gGmbH жели Вам пуно забаве код читања

Хитан број при сумњи на заразу корона вирусом гласи

☎ 030 9028-2828

Хитан број за Спандау:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Место контакта при сумњи на корона вирус у Шпандау

Центар за тестирање у болници општине Havelhöhe је затворен

Испитни центар за случајеве короне у клиници у Havelhöhe затворен је због смањене употребе. Ако сумњате у круну, требало би да назовете горе наведене телефонске линије. Избегавајте директну посету лекару ако се сумња на корону.

Додатне контакт тачке за сумњиве случајеве короне могу се наћи у другим окрузима:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Потребна Вам је помоћ у једном од страних језика?

Потребно Вам је саветовање?

Интеграциони водичи у Шпандау-у / Језичка медијација у различите језике

Мејл: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Интеграциони водичи Вам помажу у преводу писмима од школе и са комуникацијом са школом и наставницима

Саветовање за мигранте / Мбеон:



Мејл: mbe@giz.berlin

Телефон: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Цхат: путем апликације mbeon, бесплатно доступна у [App Store](#) или на [Google Play](#)

Мајке у послу/ FEMentoring – понуде посебно за жене:

Мејл: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Добродошли-на-посао канцеларија Шпандау (Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau)

Мејл: wia@giz.berlin

Телефон: ☎ 030 513 01 00 70

Језички курсеви GIZ gGmbH - регистрација и савети

Е-Пошта: sprachkurse@giz.berlin

Телефон: ☎ 030/ 513 01 00 00

Савети и регистрација: радним данима од 9:00 до 12:00. на Reformationsplatz 2, 13597 Berlin.

Вести из Савезне Владе



Вишејезичне савјетодавне услуге за мала и средња предузећа и samozапослене

Саветодавне услуге и контакти могу се наћи на вебсајту Федералног комесара за интеграцију под насловом „Рад и новац“. Понуђени језици су њемачки, енглески, француски, арапски, српски / хрватски / босански, бугарски, кинески, дари / фарси, пољски, румунски, руски, шпански, турски, вијетнамски:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Вести из Канцеларије Сената



Попуштање Берлинских мера заштите

Следећи попис не садржи сва ублажавања у целости.

Гастрономија:

Од **15. маја** 2020. ресторани ће бити отворени од 18:00 до 22:00. Боравак је дозвољен са члановима сопственог домаћинства или с члановима једног другог домаћинства.

Хотелске услуге:

Од **25. маја 2020.** хотели могу поново да понуде туристички смештај. Спа и велнес простори морају остати затворени.

Предузетници и услуге:

Салони и соларијуму за сунчање могу се отворити од **9. маја 2020.**, као и козметички студији, масажне праксе, студији за тетовирање и сличне установе.

Малопродаја:

Приликом отварања пословних простора, водећа вредност по квадратном метру за једног купца је 20 m² продајне површине и пословног простора. Ако је пословни простор мањи од 20 квадратних метара, може се прихватити само један купац.

Наука и истраживање:

Универзитети се могу поново отворити за истраживање и омогућити административне активности. Настава у учионици још увек неће бити.

Ауто школе:

Дозвољено је отварање ауто школа, инструктори вожње морају да носе покривач за уста и нос.

Обилазак града:

Разгеди града и туре на отвореном могу се понудити од **25. маја** према правилу о минималном одстојању и хигијени.

Радионице за особе са инвалидитетом:

Радионице за особе са инвалидитетом могу се под одређеним условима отворити од **18. маја**. Особе с инвалидитетом морају пристати на наставак запослења и бриге (...).

Спорт:

Комерцијални терени за вежбе и обуку могу се поново отворити од **15. маја**, под одређеним уветима: Бес контактна обука на отвореном ако се поштују правила размака сада је поново могућа у групама до осам људи (укључујући тренере и пратњу итд.).

Такмичење у бес контактним спортовима на отвореном такође ће бити дозвољено поново од 25. маја 2020. године, у складу са уветима.

Надаље, **плаже и вањски базени могу се отворити од 25. маја 2020.** у складу с хигијенским стандардима и хигијенским концептом.

Слобода окупљања и демонстрације:

Од **9. маја**, дозвољени су састанци са до 50 учесника под одређеним условима. (...)

Од **25. маја** допуштени су **јавни састанци на отвореном са до 100 учесника**.

Више информација можете пронаћи овде:

<https://www.berlin.de/rbmskz/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Важне промене у здравству и нези

Могућности за посете болницама, старачким домовима и смештају за особе са инвалидитетом:

- дневни посету једне особе без претходних ограничења трајања посете
- Посјета ће бити ограничена само ако постоји потврђена инфекција Цовид-19 и процена ризика у коју је укључено здравствено тело.
- Нема ограничења посете тешко болесним и умирућим особама
- (...)
- Укидају се посебни прописи за пратњу и посету жена које рађају, као и за посете мајкама и новорођенчади и за установе за збрињавање умирућих особа

Све промене можете пронаћи овде:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Вести општине Шпандау



Школа бртларства Боркзеиле у СУЗ Спандау позива вас на "Отворене вртове Берлин-Бранденбург" - са држањем одстојања

Субота, 16. мај 2020. од 11.00 до 17.00.

У средишту дана је обилазак сваког сата на преко ца. 1000 qm зелене учионице:

Вртларска школа и удружења за подршку радују се посетиоцима. Разгледања у једном од вртова за одрасле 3 евра, за децу су бесплатно.

- 11:30, 13:30 и 15:30 - обилазак дивљих биљака
- 12:30, 14:30 и 16:30 - обилазак врта / презентација објекта

Где: Вртларска школа „Borkzeile“
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau

(иза Askanier GS улаз Petersenweg)
Тел. ☎ (030) 2630 53 45



Вреди знати

Више језичне информације Берлинског већа за избеглице

На веб страници Савета за избеглице у Берлину можете пронаћи пуно информација о избеглиштву и миграцији на различитим језицима:

https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Кућно образовање: Биноги.де бесплатан за време пандемије короне

www.binogi.de је више језична платформа за учење ученика 5. до 10. разреда. Садржај учења је бесплатан до краја школске године.

Бесплатан савет о више језичном одгајању деце

Пројекат „Вишејезичност у уху“ саветује више језични одгој деце на Фацебооку и телефону:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Перзијски: ☎ +49 174 599 21 72

Португалски: ☎ +49 162 517 17 33

Пољски: ☎ +49 152 257 327 65

Шпански: ☎ +49 152 257 328 06

Талијански: ☎ +49 152 254 687 83

Арапски: ☎ +49 174 599 32 04

Spanisch

Estimados lectoras y lectores,

Este es un Boletín informativo ofrecido en varios Idiomas, sobre las novedades y cambios en las Reparticiones Públicas e Instiuciones durante las medidas tomadas para contener el Corona Virus. El grupo destinado son los clientes de las Reparticiones y Oficinas sociales en Spandau y Berlin. Este Boletín no pretende estar completo ya que la situación cambia diariamente.

El equipo de GIZ gGmbH les desea que tengan una amena lectura

Hotline en el caso de sospecha de tener una infección de Corona Virus

☎ 030 9028-2828

Hotlines para Spandau:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Los puntos de contactos para casos sospechosos en Spandau

Sitio de Test en el hospital comunitario Havelhöhe Cerrado

Debido a la disminución del uso, el lugar de prueba para casos de corona en la clínica de **Havelhöhe** fue cerrado. Si se sospecha de Corona, se debe llamar a las líneas directas antes mencionadas. Se debe evitar una visita directa a un médico de familia si se sospecha de corona.

Para obtener más puntos de contacto para casos sospechosos de Corona en otros distritos, ver:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

¿Necesita apoyo en un idioma extranjero?

¿Necesita asesoramiento?

Integrationslots*innen in Spandau / Interpretación en diferentes idiomas

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Teléfono: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Las guías de integración también apoyan la traducción de cartas escolares y la comunicación con la escuela y los maestros

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Teléfono: ☎ 0151 – 555 30 25 7

Chat: con la App *mbeon*, disponible de forma gratuita en [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ofertas especialmente para mujeres:



E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Teléfono: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Teléfono: ☎ 030 513 01 00 70

Cursos de idiomas en GIZ gGmbH - Inscripción y asesoramiento

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Teléfono: ☎ 030/ 513 01 00 00

Asesoramiento e inscripción: días laborables a partir de 9 a 12hs. en Reformationsplatz 2, 13597 Berlin.

Noticias del Gobierno Federal



Servicios de asesoramiento en varios idiomas para pequeñas y medianas empresas y autónomos

Los servicios de asesoramiento y los centros de trabajo se pueden encontrar en el sitio web de los Oficiales Federales de Integración bajo el título "**Arbeit und Geld**". Los idiomas ofrecidos son: alemán, inglés, francés, árabe, serbio. / croata. / bosnio., búlgaro, chino, darí/farsi, polaco, rumano, ruso, español, turco, vietnamita:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Noticias de la Cancillería del Senado



Distender las medidas de mitigación en Berlín

La siguiente lista no incluye todas las relajaciones en toda su extensión.

Gastronomía:

A partir del **15 de mayo** de 2020, los restaurantes podrán abrir de 6:00. a 22:00hs. La estancia está permitida con miembros de su propio hogar o con personas de otro hogar.

Hotelería:

A partir del **25 de mayo** de 2020, los hoteles volverán a ofrecer alojamiento turístico. Las zonas de spa y bienestar deben permanecer cerradas.

Comercio y servicios:

Los estudios de sol y solárium estarán abiertos a partir del 9 de mayo de **2020**, así como estudios de belleza, prácticas de masajes, estudios de tatuajes y establecimientos similares.

venta al por menor:

Al abrir empresas comerciales, se aplica el valor guía de un cliente por 20 m² de espacio comercial y espacio de venta. Si el espacio empresarial cae por debajo de un tamaño, de

20 m², un máximo de un cliente puede ser admitido.

Ciencia e investigación:

Las universidades pueden reabrirse para la investigación y también permitir actividades administrativas. La enseñanza presencial todavía no tiene lugar.

Escuelas de conducción:

Las escuelas de conducción pueden abrirse, los instructores de conducción deben usar cubierta de la nariz y boca.

Tours:

Las visitas a la ciudad y las visitas guiadas al aire libre se pueden ofrecer de nuevo **a partir del 25 de mayo** en cumplimiento de las normas mínimas de distancia e higiene.

Talleres para personas con discapacidad

Los talleres para personas con discapacidad pueden abrirse en condiciones **a partir del 18 de mayo**. Las personas con discapacidad deben estar de acuerdo con la reanudación del empleo y la atención (...).

Deporte:

Las instalaciones de práctica y formación podrán reabrirse **a partir del 15 de mayo** en condiciones: La formación sin contacto al aire libre, sujeta a las normas de distancia, ahora también es posible en grupos de hasta ocho personas (incluidos formadoras y formadores o supervisores, etc.).

La competición de deportes al aire libre sin contacto también estará permitida a partir del **25 de mayo de 2020**, sujeto a condiciones.

Además, las **piscinas** y **al aire libre** pueden abrirse a partir del **25 de mayo de 2020** de acuerdo con las normas de higiene y un concepto de higiene.

Libertad de reunión y manifestación:

A partir del **9 de mayo**, las reuniones con un máximo de 50 participantes estarán sujetas a condiciones. (...) **A partir del 25 de mayo**, se permitirán **reuniones públicas al aire libre con hasta 100 participantes**.

Puede encontrar más información aquí:

<https://www.berlin.de/rbmskzl/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Cambios importantes en la salud y la atención

Posibilidades de visitantes en hospitales, residencias de ancianos y vivienda para personas con discapacidad:

- visita diaria de una persona sin las restricciones previas sobre la duración de la visita
- Las restricciones en las visitas sólo se harán si se confirma la infección COVID-19 y de acuerdo con una evaluación de riesgos en la que participe la junta de salud.
- No hay restricciones en las visitas a los más graves enfermos y moribundos

- Abolición de las reglas especiales para el acompañamiento del parto y la visita a madres y recién nacidos y para instalaciones de muerte asistida

Todos los cambios se pueden encontrar aquí:

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>

Noticias del distrito de Spandau



Escuela de Jardinería Borkzeile en SUZ Spandau invita a los "Jardines Abiertos Berlín-Brandemburgo" – con distancia.

Sábado, 16 de mayo de 2020, de 11:00 a 17:00hs.

La escuela de jardinería y la asociación de apoyo están esperando a los visitantes. Visitas guiadas en uno de los jardines de eventos, 3 euros, los niños son gratuitos

- 11:30hs., 13:30hs. y 15:30hs. - Tours de hierbas silvestres
- 12:30hs., 2:30hs. y 16:30hs. - Visitas al jardín/presentación de la instalación

Dónde: Escuela de Jardinería „Borkzeile“

Borkzeile 34

13583 Berlin-Spandau (hinter der Askanier GS Eingang Petersenweg)

Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Hechos interesantes

Información en varios idiomas por el Consejo de Refugiados de Berlín



En la página web del Consejo de Refugiados de Berlín recibirá mucha información del área de vuelo y migración en diferentes idiomas: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Homeschooling: Binogi.de durante la pandemia de Corona de forma gratuita

www.binogi.de es una plataforma de aprendizaje en varios idiomas para estudiantes de grado 5 a 10. El contenido de aprendizaje es gratuito hasta el final del año escolar.

Asesoramiento gratuito sobre la crianza de los niños en varios idiomas

El proyecto "Multilingüismo en el oído" asesora sobre la crianza de niños en varios idiomas a través de Facebook y por teléfono:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Persisch: ☎ +49 174 599 21 72

Portugiesisch: ☎ +49 162 517 17 33

Polnisch: ☎ +49 152 257 327 65

Spanisch: ☎ +49 152 257 328 06

Italienisch: ☎ +49 152 254 687 83

Arabisch: ☎ +49 174 599 32 04

Türkisch

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardım ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel değildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

☎ 90279 – 4012, ☎ 90279 – 4014, ☎ 90279 – 4026

Spandau'daki şüpheli korona vakaları için irtibat noktası

Havelhöhe toplum hastanesindeki test merkezi kapalı

Havelhöhe'deki klinikte korona vakaları için test merkezi, azalan kullanım nedeniyle kapatıldı. Corona'dan şüpheleniyorsanız, yukarıdaki yardım hatlarını aramalısınız. Corona'dan şüpheleniliyorsa doktora doğrudan ziyaretten kaçınılmalıdır.

Diğer bölgelerde şüpheli Corona vakaları için daha fazla irtibat noktası bulabilirsiniz:

<https://www.berlin.de/corona/untersuchungsstellen/>

Yabancı dilde desteğe mi ihtiyacınız var?

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 00, ☎ 0178 – 363 25 34, ☎ 0162 – 434 62 10

- Entegrasyon rehberleri (Integrationslotse)size ayrıca okullardan gelen mektupların çevrilmesini okul ve öğretmenlerle iletişimi desteklemektedir.

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: ☎ 0151 – 555 30 25 7



Zertifiziert
seit 2012



Chat: App [mbeon](#) ile, ücretsiz [App Store](#) yada [Google Play](#)
Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ☎ 0176 – 311 258 48, ☎ 0174 – 631 35 18, ☎ 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: ☎ 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ☎ 030/ 513 01 00 00

Danisma ve kayıt: hafta içi, Reformationsplatz 2, 13597 Berlin'de 09: 00-12: 00 arası.

Federal Hükmet Haberleri



Küçük ve orta ölçekli şirketler ve serbest meslek sahipleri için çok dilli danışmanlık hizmetleri

Danışmanlık hizmetleri ve irtibat noktaları Federal Entegrasyon Komiserinin web sitesinde "İş ve Para" başlığı altında bulunabilir. Sunulan diller Almanca, İngilizce, Fransızca, Arapça, Sırpça / Hırvatça / Boşnakça, Bulgarca, Çince, Dari / Farsça, Lehçe, Rumence, Rusça, İspanyolca, Türkçe, Vietnamca:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/amt-und-person/informationen-zum-coronavirus>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Berlin sınırlama önlemlerinin gevşemesi

Aşağıdaki liste tüm gevşemeleri tam olarak içermemektedir.

Gastronomi:

15 Mayıs 2020'den itibaren restoranlar 06: 00-10: 00 saatleri arasında açık olacak. Kendi hane halkınızın üyeleriyle veya başka bir hane halkından insanlarla kalabilirsiniz.

Oteller:

25 Mayıs 2020 itibarıyla oteller bir kez daha turistik konaklama imkanı sunabilir. Spa ve sağlıklı yaşam alanları kapalı kalmalıdır.

İş ve hizmetler:

Bronzlaşma salonları ve solaryumlar **9 Mayıs 2020**'den itibaren kozmetik stüdyoları, masaj uygulamaları, dövme stüdyoları ve benzeri kuruluşlar tarafından açılabilir.

AVM:

İşyeri açarken, 20 metrekarelik satış alanı ve iş alanı için bir müşterinin kılavuzu geçerlidir. İş alanı 20 metrekareden azsa, en fazla bir müşteri kabul edilebilir.

Bilim ve araştırma:

Üniversiteler araştırma için yeniden açılabilir ve idari faaliyetlere izin verebilir. Sınıf öğretimi hala gerçekleşmiyor.

Sürücü kursları:

Sürücü okullarının açılmasına izin verilir, sürücü eğitmenlerinin ağız ve burun kaptılması gerekir.

Şehir turları:

Açık havadaki şehir turları ve rehberli turlar, minimum temizlik ve hijyen kurallarına tabi olarak **25 Mayıs'tan** itibaren tekrar sunulabilir.

Engelliler için atölye çalışmaları

Engelli insanlar için çalıştaylar **18 Mayıs'tan** itibaren belirli koşullar altında açılabilir. Engelli insanlar istihdamı ve bakımı sürdürmeyi kabul etmelidir (...).

Spor:

Egzersiz ve öğretim şirketleri belirli koşullar altında **15 Mayıs'tan** itibaren yeniden açılabilir: mesafe kurallarına uyulursa açık havada temassız eğitim artık sekiz kişiye kadar olan gruplarda (eğitmenler veya antörler dahil) tekrar mümkündür.

Açık havada temassız sporlarda yarışma operasyonlarına, koşullara bağlı olarak **25 Mayıs 2020'de** tekrar izin verilecektir.

Ayrıca **25 Mayıs 2020'den** itibaren plaj ve açık havuzlar hijyen standartlarına ve hijyen konseptine uygun olarak açılabilir.

Toplantı ve gösteri özgürlüğü:

9 Mayıs'tan itibaren, koşullara bağlı olarak 50 katılımcıya kadar toplantılara izin verilmektedir. (...) 25 Mayıs'tan itibaren 100 katılımcıya kadar açık hava toplantılarına izin verilmektedir.

Daha fazla bilgi burda bulabilirsiniz:

<https://www.berlin.de/rbmskz/aktuelles/pressemitteilungen/2020/pressemitteilung.929939.php>

Sağlık ve bakım alanındaki önemli değişiklikler

Hastane, bakım evi ve engelliler için yaşam biçimlerini ziyaret edenler:

- Ziyaret süresinde daha önce herhangi bir kısıtlama olmaksızın bir kişinin günlük ziyareti
- Ziyaretler sadece COVID-19 enfeksiyonu doğrulanırsa ve sağlık otoritesinin dahil olduğu bir risk değerlendirmesi yapılsa kısıtlanır.

- Ciddi derecede hasta ve ölen insanlara yapılan ziyaretlerde kısıtlama yoktur
- Doğum yapan kadınların bakımı, anne ve yenidoğanların ziyareti ve ölme bakımı için tesisler için özel düzenlemeler artık geçerli değildir

Tüm değişiklikleri burada bulabilirsiniz

<https://www.berlin.de/sen/gpg/service/presse/2020/pressemitteilung.929979.php>



Spandau ilçe haberleri

SUZ Spandau'daki bahçe okulu Borkzeile sizi "Açık Bahçeler Berlin-Brandenburg" a davet ediyor - Sosyal mesafe ile

Cumartesi, 16. Mayıs 2020, saat 11.00 – 17.00 arası

Bahçe okulu ve destek birliği ziyaretçileri dört gözle bekliyor. Etkinlik bahçelerinden birinde rehberli turlar 3 €, çocuklar ücretsiz

- Saat 11:30 , 13:30 ve 15:30 - Yabani Ot Turları
- Saat 12:30, 14:30 ve 16:30 - Bahçe turları / tesisin tanıtımı

Yer: Gartenarbeitsschule „Borkzeile“
Borkzeile 34
13583 Berlin-Spandau(Askanier GS Eingang Petersenweg arkası)
Tel. ☎ (030) 2630 53 45

Önemli Bilgiler



Berlin Mülteci Konseyi'nden çok dilli bilgiler

Mülteci Konseyi Berlin'in web sitesinde, mülteciler ve göç alanlarından farklı dillerde birçok bilgi bulabilirsiniz: https://fluechtlingsrat-berlin.de/news_termine/corona/

Evde eğitim: Korona salgını sırasında Binogi.de ücretsiz

www.binogi.de 5-10. sınıflardaki öğrenciler için çok dilli bir öğrenme platformudur. Öğrenim içeriği, öğretim yılının sonuna kadar ücretsizdir.

Çok dilli çocuk yetiştirme konusunda ücretsiz danışmanlık

"Kulakta çokdillilik" projesi, çok dilli çocuğun Facebook ve telefonla yetiştirilmesi konusunda tavsiyelerde bulunur:

[https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t\(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_\)](https://www.facebook.com/mehrsprachigkeitimohr/?ct=t(EMAIL_CAMPAIGN_2_02_2020_))

Farsça: ☎ +49 174 599 21 72
Portekizce: ☎ +49 162 517 17 33
Polanca: ☎ +49 152 257 327 65

İspanyolca: ☎ +49 152 257 328 06
İtalyanca: ☎ +49 152 254 687 83
Arapça: ☎ +49 174 599 32 04